



PELTOR®

England

Aearo Ltd, First Avenue, Poynton, Cheshire
England, SK12 1FJ
Tel. +44 (0)1625 878320, Fax. +44 (0)1625) 877348
ukinfo@aearo.co.uk
Member of the Aearo group

France

Aearo LPE S.A., 5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont Cedex, France
Tel. +33 1 48 85 20 88, Fax. +33 1 48 85 39 43
frinfo@aearo.fr
Member of the Aearo group

Germany

Informationsbuero Aearo GmbH
Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen
Ottostr. 1, D-76275 Ettlingen, Germany
Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18
deinfo@aearo.de
Member of the Aearo group

Italy

Aearo Srl,
Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano sul Naviglio, Italia
Tel. +39 (02) 48402625, Fax. +39 (02)48402616
itinfo@aearo.it
Member of the Aearo group

Spain

Aearo Proteccion Laboral S.A
C/Balmes 152 7º 2ª, 08008 Barcelona, Spain
Tel. +34 900 99 44 80, Fax. +34 900 99 44 79
esinfo@aearo.es
Member of the Aearo group

Sweden

Peltor AB, Box 2341, Malmstensgatan 19
SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370 65 65 65, Fax. +46 (0)370 65 65 99
info@peltor.se
Member of the Aearo group

Switzerland

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
Tel. +41 (0)1761 5372, Fax +41 (0)1761 9715

Peltor AB
Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30
email: info@peltor.se, Internet: www.peltor.se
Member of the Aearo group

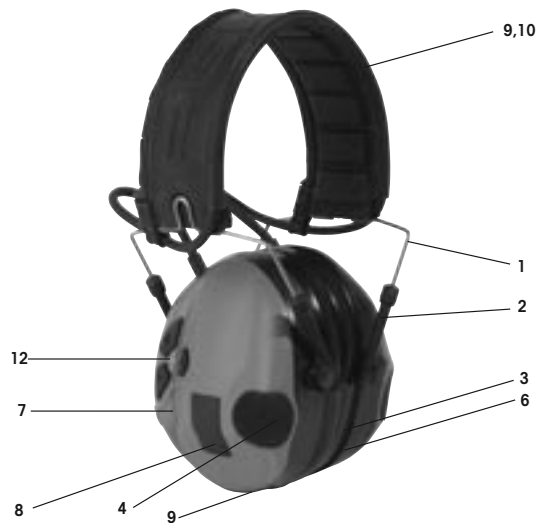
SportTac MT16H210F-*



FP3684 V.1 Peltor Marketing Communication Vmo.



CE

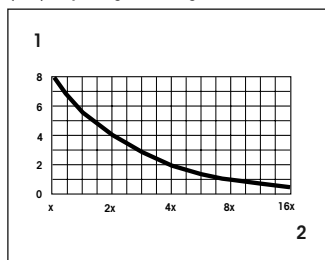
(A)

Sizes:

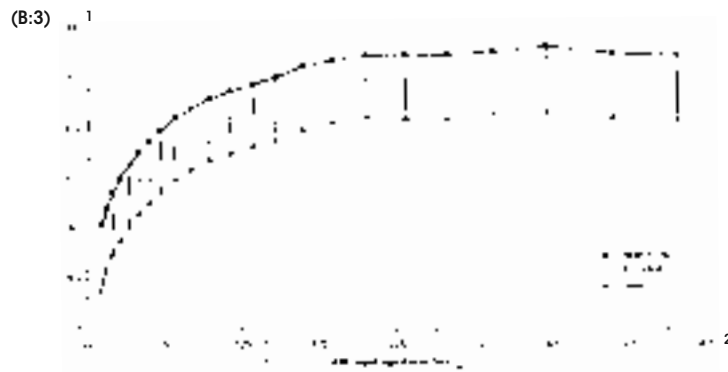
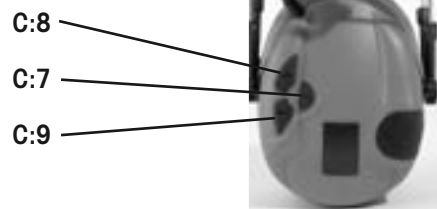
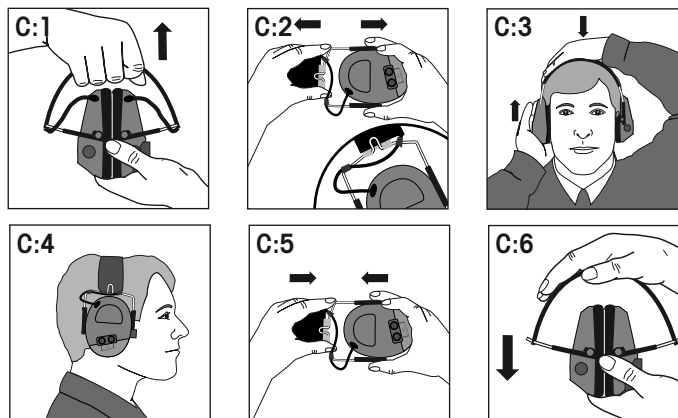
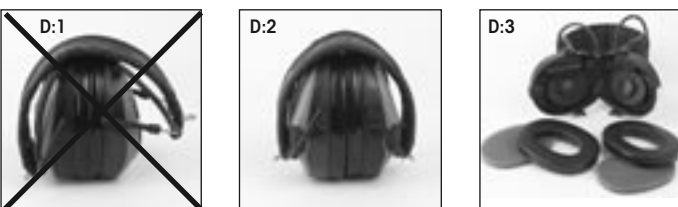
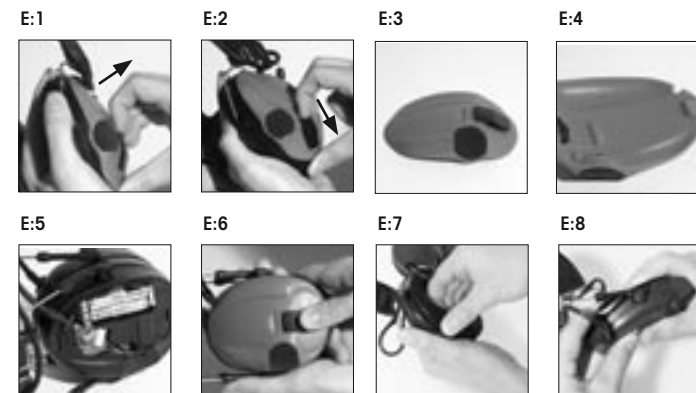
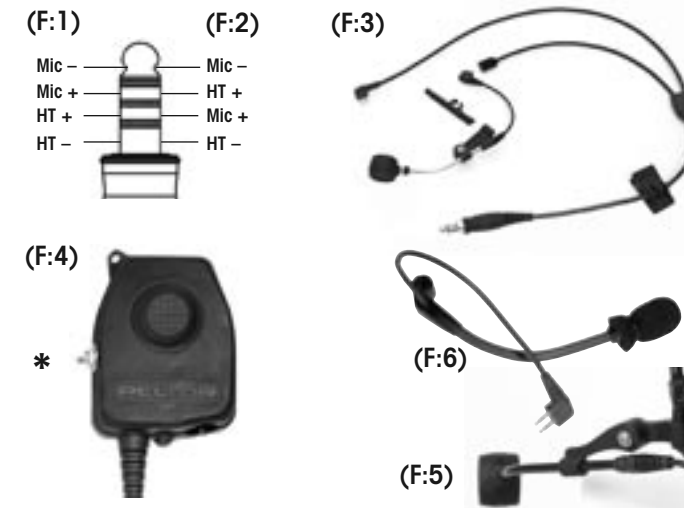
S	M	L
X	X	X

(B)**(B:1) Attenuation values, SNR**

Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
SportTac MT16H210F-*	Mean att. ³	12.1	17.9	27.0	26.8	30.5	38.3	36.4	29 dB	23 dB	16 dB	26 dB
	Stand. dev. ⁴	4.3	3.1	3.8	3.0	3.0	3.7	5.4				
	APV ⁵	7.8	14.8	23.2	23.8	27.5	34.6	31.0				

(B:2) Input signal / usage time**(B:4)**

Criterion Levels	
SportTac	H= 113 dB(A)
MT16H210F-*	M= 104 dB(A)
	L= 91 dB(A)

(B)**(C)****(D)****(E)****(F)****(F:7)**

SportTac

Наушники Peltor SportTac оснащены аудиовходом для подключения радио и имеют функцию усиления слабых и глушения громких звуков. Уровни громкости сигнала подключенного устройства и функции выделения звучания не зависят друг от друга, что обеспечивает высокую надежность и безопасность. Данная система защиты слуха была протестирована в соответствии с требованиями к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/ЕЕС и электромагнитной совместимости директивы 89/336/ЕЕС и имеет сертификацию CE.

Для ознакомления со всеми функциями устройства Peltor, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию.

ФУНКЦИИ (А)

- Сохранение настроек при отключении устройства.
- Автоматическое отключение устройства, если в течение 2-х часов не использовалась ни одна функция. По прошествии 1 часа 59 минут устройство начинает подавать два звуковых сигнала каждые 10 секунд, предупреждающих об отключении.
- Три звуковых сигнала предупреждают о слабом заряде батареек (три сигнала) за 10 часов до отключения устройства. Период между интервалами предупреждения уменьшается по мере разряда батареек.

Перед заменой батареек устройство следует отключить.

Внимание! По мере разряда батареек эксплуатационные характеристики устройства могут ухудшаться.

Примерное время непрерывной работы устройства от одного комплекта батареек составляет 600 часов. Ориентировочное время непрерывной работы устройства от одного комплекта батареек составляет 600 часов при следующих условиях эксплуатации: 20 % времени при низком уровне шума (45 до 50 дБ (по шкале А)), 60 % времени при среднем уровне шума (от 70 до 75 дБ (по шкале А)), 20 % времени при высоком уровне шума (от 95 до 100 дБ (по шкале А)). Длительность работы батареек может варьироваться в зависимости от фирмы-изготовителя и температуры окружающей среды.

- Защита устройства от повреждения в результате несоблюдения полярности при установке батареек.
- Аудиовход для подключения внешнего радио через штекер.
- Функция выделения сигнала, позволяющая снижать уровень усиления при поступлении внешнего сигнала через аудиовход.
- Ограничение суммарного уровня звука позволяет гарантировать, что уровень всех входящих аудиосигналов внутри чашки не будет превышать 82 дБ.

(А) КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

1. Стяжка (нержавеющая сталь)
2. 2-точечное крепление (направляющие втулки)
3. Валик (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена)
4. Микрофон для измерения уровня сигнала
5. Изолирующий валик (полиуретановая пена)
6. Внутренняя чашка
7. Крышка
8. Защелка
9. Дужка (металлическая пластина)
10. Подкладка дужки (термопластичный стирольный эластомер)
11. Аудиовход
12. Кнопки вкл/откл и регулировки громкости
13. Микрофон в исполнении с гарнитурой

С зафиксированным кабелем.

Учтите, что для подключения микрофона используется аудиовход.

Для достижения оптимальной компенсации шума микрофон следует установить на расстоянии 3 мм от рта.

ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание следует выполнять в соответствии с данным руководством пользователя.

- Наушники оснащены системой подавления сигнала в зависимости от уровня громкости. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности устройства следует выполнить соответствующие процедуры технического обслуживания. При необходимости следует заменить батарейки.
- Для обеспечения безопасности наушники запрещено снимать при высоком уровне окружающего шума.
- Контакт с некоторыми химическими веществами может привести к повреждению устройства. За подробной информацией, пожалуйста, обратитесь в компанию-изготовитель.
- Наушники оснащены аудиовходом. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности необходимо следовать рекомендациям изготовителя.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батарейки. Перед заменой батареек обязательно выключите устройство. Убедитесь в

том, что новый комплект батареек вставлен с соблюдением полярности. См. рис. в разделе "Уход за оборудованием".

- При длительном перерыве в эксплуатации устройства батарейки следует вынуть.
- Перед эксплуатацией при очень низкой температуре окружающей среды устройство следует предварительно выдержать в теплом месте.

Примечание: В случае несоблюдения данных рекомендаций возможно ухудшение рабочих характеристик устройства.

ВНИМАНИЕ!

Уровень выходного сигнала системы выделения звучания может превышать уровень звукового сигнала источника.

ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надежности защиты уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужка наушников должна плотно прилегать к голове.

ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (B)

(B:1) Значения ослабления, SNR

Характеристики ослабления сигналов и уровень шума защитных наушников были протестированы и подтверждены в соответствии с требованиями стандартов EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 и соответствующих разделов стандарта EN 352-1 2002. Сертификация выполнена INSPEC (регистрационный номер 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Великобритания.

Описание таблицы параметров ослабления сигналов

1. Масса устройства
2. Частота
3. Среднее ослабление
4. Допустимое отклонение
5. Ожидаемое ослабление

(B:2) Уровень звукового давления входного сигнала/время работы

Максимально допустимый уровень звукового давления в зависимости от времени эксплуатации.

Для предотвращения вредного воздействия уровень звукового давления входного сигнала не должен превышать указанных значений (средний уровень для речевого сигнала). В соответствии с требованиями директивы PPE эквивалентный уровень звукового давления выходного сигнала наушников при длительном прослушивании составляет 82 дБ (по шкале A).

1. Часов/дней
2. Средний уровень/электрический сигнал $X=140,2$ мВ

(B:3) Уровень звукового давления при использовании дополнительного аудиовхода

1. Уровень звукового давления внутри наушников, дБ (по шкале A)
2. Входное напряжение, мВ зэфф.

(B:4) Уровень внешнего шума

Уровень внешнего шума (измеренный как уравновешенный уровень звукового давления) снаружи наушников, при котором внутри наушников уровень шума составляет 85 дБ (по шкале A). Уровень внешнего шума зависит от его частоты: Н – с преобладанием высоких частот, М – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАУШНИКОВ (C)

(C:1) Разложите дужку наушников.

(C:2) Выдвиньте чашки. Поверните чашки таким образом, чтобы кабель располагался снаружи дужки.

(C:3) Выдвигая и задвигая дужку, отрегулируйте положение чашек по высоте выдвигая или задвигая дужку.

(C:4) Дужка наушников должна располагаться сверху головы.

(C:5) Перед тем, как складывать наушники, задвиньте чашки. Оставьте видимым около 4 мм кабеля дужки.

(C:6) Сложите дужку наушников. Убедитесь в том, что валики наушников не смяты и прилегают друг к другу. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед тем, как сложить наушники, убедитесь в том, что к аудиовходу не подключено никаких устройств (A:11).

(C:7) Для включения/отключения устройства нажмите и удерживайте центральную кнопку в течение не менее 2 секунд.

(C:8) Для увеличения громкости нажмите кнопку (+) (вверху).

(C:9) Для уменьшения громкости нажмите кнопку (-) (внизу).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ (D)

Запрещается хранить наушники при температуре окружающей среды более +55 °С, например под ветровым стеклом или окном.

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как сложить наушники, убедитесь в том, что к аудиовходу не подключено никаких устройств **(A:9)**.

(D:1) НЕПРАВИЛЬНО! Перед складыванием наушников в них следует убрать все провода.

(D:2) ПРАВИЛЬНО! Валики наушников не должны быть смяты и должны плотно прилегать друг к другу.

(D:3) В СЛУЧАЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВЛАГИ: Поверните чашки внутренней стороной наружу. Чтобы высушить изолирующие валики и электронные компоненты, снимите внешние валики. После того как наушники высохнут, соберите их. См. раздел "Уход за оборудованием".

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ (E)

ЧИСТКА

Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, дужки наушников и внешние валики в теплом мыльном растворе.

Примечание: Не погружайте чашки в воду!

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА КРЫШЕК ЧАШЕК

Для того чтобы снять крышку чашки:

(E:1) Пальцем или соответствующим инструментом выньте защелку на 3–4 мм.

(E:2) Сдвиньте вниз защелку. Снимите крышку.

Для того чтобы установить крышку чашки:

(E:3) Убедитесь в том, что защелка полностью сдвинута.

Установите крышку на место, закрепив крючок в верхней части в соответствующем отверстии (E:4). Убедитесь в том, что отверстия в нижней части крышки совпадают с ответной частью на чашке (E:5).

(E:6) После установки крышки на место сдвиньте вверх защелку.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Снимите крышку правой чашки, см. раздел "Снятие/установка крышек чашек".

Замените батарейки и установите крышку на место, см. раздел "Снятие/установка крышек чашек".

Перед длительным перерывом в эксплуатации устройства батарейки следует вынуть. После замены батареек убедитесь в том, что устройство работает исправно.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА УШНЫХ ВАЛИКОВ

(E:7) Потяните пальцем валик в направлении от чашки.

(E:8) Установите и закрепите новые валики, нажав на них.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (F)

HY68 Гигиенический комплект

Гигиенический комплект состоит из двух легко заменяемых внешних и защитных валиков. Для обеспечения безопасности, гигиеничности и удобства эксплуатации валики следует менять не реже двух раз в год. Также замене подлежат поврежденные валики. Гарнитура, а в особенности валики, могут со временем портиться. Поэтому периодически следует проверять валики на наличие трещин и звукопроницаемость. Поврежденные валики следует немедленно заменить; см. раздел "Уход за оборудованием".

HY100A Clean защитные подушечки одноразового использования

Защитные подушечки одноразового использования легко одеваются на наружные валики наушников. В упаковке содержится 100 пар подушечек. Использование защитных подушечек позволяет улучшить акустические характеристики устройства.

Аудиокабели только для получения сигнала

FL6H с моноштекером 3,5 мм

FL6M с моноштекером 2,5 мм

FL6N со стереоштекером 3,5 мм для радио Micman

Аудиокабель для двухсторонней передачи

TAMT06 Кабель с PTT и микрофоном, разъем J22

Кабели Y-типа

FL6AC со схемой подключения проводников, показанной на рис. F:1

FL6AF со схемой подключения проводников, показанной на рис. F:2

Гарнитура MT7-FL6AB (F:3)

Модели наушников, не оснащенные микрофоном в стандартной комплектации, могут быть оборудованы ларингофоном (MT9) или подвесным микрофоном, устанавливаемом на одной из скоб чашек. Микрофон подключается с помощью кабеля Y-типа к аудиовходу и к внешнему радиопередающему устройству. Схема подключения проводников показана на рис. G:1.

Адаптер для наушников моделей FL5000 Peltor FL5000 (F:4)

Адаптеры предназначены для подключения к наушникам наиболее распространенных на рынке радиопередающих устройств Peltor. Только для моделей со схемой подключения, изображенной на рис (G:1).

Адаптер размещен в функциональном, водонепроницаемом, прочном корпусе, не имеющем выступающих частей. Размер устройства позволяет легко держать его в руке или закрепить его на одежде без риска зацепиться за какие-либо предметы.

*Некоторые модели наушников оснащены внешним переключателем между гарнитурой и радиопередающим устройством.

Подвесной микрофон

MT70-05, рис. (F:5)

MT21, рис. (F:6)

Подушка для дужки наушников HY400

Если размер головы небольшой, для удобства ношения наушники могут быть оснащены подушкой HY400. Подушка легко крепится к дужке наушников, см. рис. (F:7).

Крышки чашек (в комплекте с защелкой и защитой от ветра для микрофонов измерения уровня сигнала). Крышки чашек легко заменяются. Доступны крышки разнообразных цветов. Инструкция по замене крышек приведена в разделе "Уход за оборудованием".